







**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone TA. 1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

抹油紅魚 抹油三牙 新到  
抹油三牙 抹油紅魚 抹油三牙 抹油紅魚

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
256 East Georgia St.  
電話 TA. 3526

蔣玉蓮保險  
代理人壽保險  
火燭意外  
僑胞如有委託  
服務週到

**同裕安公司**  
總代理香港原音和  
聲歌林百代各種  
名唱片

新到四一期和聲歌林唱片  
**每只特價**  
壹元二角五分

Onon H. Wong, Notary Public  
191 E. Pender Vancouver, B.C.  
電話 PA. 1628 住宅 CE. 3202

**廣珍首飾舖**  
專業花紙油色  
寓跑路街三九一號  
電話 PA. 0717

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. PA. 8850

粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
零沽發行 歡迎選購

**打打殺殺的秘密**  
銀幕上許多花樣係利用攝影  
師而拍成，有刺激的，例如打  
打鬥之類，就是一個個例，証  
在任一間製片廠裏，都有一堆  
人朝夕不停的訓練翻滾或滾滾翻

**菲洲怪異**  
矮人：獵象和獵猴  
沙勒聲說：象群即將睡覺了。  
稍等片刻。我倆亦就隨後向前搜去。  
見矮人埋伏在亂草叢中。當  
有隻大象臥在地上。突然象領矮  
人率領出。都持鋒利長矛。竟合力  
向象身刺去。看不出他們人矮矮。  
却力大勢猛。矛深入六寸。更有  
直透軟腹要害。四方齊下。那象  
夢中無從閃避。不數分鐘倒地  
不起了。因為牠是殿後的象隻。相  
隔又遠。他都不發覺了。

**打打殺殺的秘密**  
銀幕上許多花樣係利用攝影  
師而拍成，有刺激的，例如打  
打鬥之類，就是一個個例，証  
在任一間製片廠裏，都有一堆  
人朝夕不停的訓練翻滾或滾滾翻

**解決人生問題請讀**  
家庭生活——此乃家庭之益友。是生  
活的良師。為下一代着想。請買  
兒童樂園——可長兒童智識。並助家庭  
教育。家庭良友。小費報。東風畫  
報。以上每本二毛五分

**精神及魄力**  
是汝所應得  
Bass Vitamin  
此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽快。每盒百粒五元  
卡路街加都華街  
電派藥材店啟

**顧正秋結婚的秘密**  
任顯靈太太早知。虧她苦心。想出計策。也捧  
顧正秋。和她結婚。兩姓通婚。意欲使她自重。和  
任疏遠。然而。計策沒有收效。任顯靈太太自來。  
而且娶了任太太。夫妻反目。任顯靈太太自來。  
他和他太太正式結婚。

**解決人生問題請讀**  
家庭生活——此乃家庭之益友。是生  
活的良師。為下一代着想。請買  
兒童樂園——可長兒童智識。並助家庭  
教育。家庭良友。小費報。東風畫  
報。以上每本二毛五分

**精製大宗**  
中國絲綢男女  
衣裳圍裙及水  
松名畫官帽家  
具蘇杭綉貨應  
有盡有目錄印  
便函索即奉

精製大宗  
各款小衫線衫  
各種綉花圍裙  
各種綉花圍裙  
各種綉花圍裙

**專醫瘋癲症**  
特辦蘇仙藥每瓶廿元  
紅仙丹每瓶五元  
應驗天竺膏藥每張一元二毛五分

KWONG SANG  
F.O. Box 506, Dunbar, B.C.  
免埠廣生藥局黃君啟

**Empire Drug Store**  
Carrall & Cordova Sts.  
Vancouver, B.C.  
Phone PA. 4934

精神及魄力  
是汝所應得  
Bass Vitamin  
此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽快。每盒百粒五元  
卡路街加都華街  
電派藥材店啟

**McGAVIN'S BREAD**  
包麵雲嘉麥

重新廣告  
本旅館新入樓手營業大加改良煥然  
一新房舍通爽汽暖溫床潔淨新清  
潔水喉冷熱招待妥當來往便推備  
光顧特別歡迎

NEW WORLD ROOMS!  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**DOMINO REFRIGERATION**  
500 DAVIE STREET  
Vancouver 2, B.C.  
PA. 4055 MA 7920

本店有各種新  
舊霜櫃及機件  
用具發售價錢  
從廉銀期相宜

**水龍煤氣修裝**  
修裝水龍煤氣各項工作華友光  
顧快捷妥當價格相宜

Keller Plumbing & Heating  
408 Jackson Ave. TA. 0632

**HOTEL SUN AH**  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MA. 9064

重新廣告  
本旅館新入樓手營業  
大加改良煥然一新房舍  
通爽汽暖溫床潔淨新清  
潔水喉冷熱招待妥當來往  
便推備光顧特別歡迎

**金源利興**  
GIM YEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.  
PHONE MA. 9748

新辦到  
蠔鼓海參  
魚翅鮑魚  
燕窩魚翅  
花膠膳膠  
雪耳竹笙  
冬菇草菇  
生薑馬蹄  
粉葛芋仔  
茨菇蓮藕

**葉求錦** Dr. K. G. Yip Phone: Off. PA. 1716 Res. DE. 8647M  
**龔邦耀** Dr. E. B. Gung Phone: Off. PA. 8610 Res. EM. 7017  
**趙社鴻** Dr. F. S. Chu Phone: Off. MA. 2053 Res. West. 3334-1  
**陳繼堯** Dr. G. H. Chan Phone: Off. TA. 2824 Res. DI. 6846  
**梁魁魂** Dr. S. W. Leung Phone: Off. TA. 4934 Res. CII. 7744  
**黃永源** Dr. W. Y. Wong Phone: Off. PA. 4709 Res. CE. 8338  
**陳因** Dr. Theo. Y. Chang Phone: Off. MA. 7516 Res. KE. 7784-L  
**周亮英** Dr. L. Ying Chou Phone: Off. TA. 1032 Res. CH. 8626  
**徐鐸權** Dr. Dodd Q. Chu 3745 Kingsway Suite 4, S. Burnaby Phone DE. 5031  
**蔣黃文英** Dr. M. H. Chung Suite 2, 2510 Watson St. on E. Broadway between Main & Kingsway Phone Off. EM. 2618 Res. BA. 1884  
**華人牙醫**  
**趙社理** Dr. W. S. Chu Phone: Off. TA. 4843 Res. N.W. 4749R1  
**李連宸** Dr. D. S. Lee Phone: Off. PA. 7059 Suite 108  
**吳順才** Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Office MA. 6302 Suite 5

**幸運第六期最新唱片**  
七十八轉普通片每張一元五角

紅線女 任劍輝 銀河抱月歸  
新非凡 馮玉玲 紅菱  
陳露薇 潘金蓮與武大郎  
新紅線女 戲迷情人  
廖志偉 伍木蘭 難為兩公孫  
小芳 仙 仙女  
崔妙 仙 仙女  
黃千歲 仙 仙女  
音樂譜子 尹自重 梵玲獨奏 凱旋

外埠 COD 電話 PA. 1813  
馬開錫電器行

**金星長壽片** 每只四元五角  
西廂記 二只  
三國英雄錄 二只  
潘金蓮與武大郎 二張  
戲迷情人 二張  
難為兩公孫 二張  
仙女 二張  
仙女 二張  
仙女 二張  
仙女 二張  
仙女 二張

**南聲長壽唱片** 特期出品  
則三十三號轉片 每只四元五角

紅線女 任劍輝 銀河抱月歸  
小芳 仙 仙女  
伍木蘭 潘金蓮與武大郎  
張少雲 李寶輝  
張少雲 李寶輝

**本報有大帶舊報紙及潤十七寸長三十寸之**  
自紙出賣價錢相宜如蒙惠顧請來面商



洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Freemasons in  
Canada Publishers Ltd.

### 頤園夢痕

靈脩

一夕，我夢中忽又到了上海的頤園，碰見了許多老友，正談笑中，午又驚醒過來；誠所謂彈指光陰，這三十年前的事了。記得丁亥初冬，章行嚴贈詩有「舊遊回首散如煙」之句，念之撫然。屈指算來，潘冷殘、張善子、王秋涓、林庚、白、易大、蔣濟寧、黃晦問都已成爲古人，而今柳亞子、章行嚴、葉玉虎在北京，鄒荊翁在倫敦，朋黨星散，回想當年滬上詩酒之會，真是黃唐盛事，不可復得了。

潘園，係潘梓年先生私園。他襟懷豁達，癖好古今詩畫，而與友朋共賞。說起來，潘氏有三園：在上海西郊的日潘園；在浙西莫干山的日頤園；在香港半山的日頤園；我們到了頤園，就不禁想到了潘園，這影子居然入夢，可見我們繫念之深。頤園所藏法書畫鼎彝古物，遠不及潘園之多，潘園幽蘭不及初冬，章行嚴贈詩有「舊遊回首散如煙」之句，念之撫然。屈指算來，潘冷殘、張善子、王秋涓、林庚、白、易大、蔣濟寧、黃晦問都已成爲古人，而今柳亞子、章行嚴、葉玉虎在北京，鄒荊翁在倫敦，朋黨星散，回想當年滬上詩酒之會，真是黃唐盛事，不可復得了。

### 驚鴻

王度盧

第十三回 恨愛交纏時時熱淚 拳拳對面不意遇銀鏢

小楊說胡保山向他手下的人一使眼色。那四個嘍囉一放馬，撞了過去。然後將馬一橫，就攔住了山路。不放魯志中和阿驚鴻去。阿驚鴻氣得臉都發紫。手也按在刀柄上。魯志中也變了色。但仍忍住氣。就向胡保山問說。老二。你這是什麼意思？咱們都有交情呀？胡保山微笑道。沒有別的意思。就是我跟阿驚鴻是初次見面。我想跟你敘敘交情。請她跟我到山上。咱們喝幾盞酒兒！魯志中說。老二的你的好意。我們敬謝了。現在我們實在有急事。不能老耽擱。改日。我們必到山上拜訪你去。那時再叨擾你！小楊說胡保山一聽。他却變了臉。一聲冷笑說。老魯。你可別不認抬舉。你是魯派的人。按理說不但咱們沒有交情。還有仇。因爲你平日的人緣還好。我爸爸才吩咐我對你特別講面子。凡是你的鏢車。便不攔擋。現在我瞧着這姑娘們有點兒喜歡。請她到山上喝兩盅。又不是叫她陪我。就早已抽出了鋼刀。攔腰奔過去。馬聲。住口！你這混帳！胡保山見刀來了。他趕緊一縮頭。同時馬要向前後退。但阿驚鴻向前逼了一步。鋼刀直劈下來。那小楊說胡保山就慘叫了一聲。右胳膊整整的削下來。摔下馬去就死了。四個嘍囉一齊催馬奔過來。阿驚鴻在馬上施展開了崑崙刀法。三五個嘍囉。使使被砍傷了兩個人。其餘的那兩人催馬向北逃奔。阿驚鴻去追趕。魯志中在剛才因爲他手中無兵刃。所以閃在一邊。這時他過來了。驚慌地說。快走！快走！他下馬拾了一口刀。然後再上馬。就帶着阿驚鴻。雙騎如飛。轉過了山環。向南去奔去。然而這時對面又逢着一道峻嶺。後面十多匹馬又追趕下來。魯志中驚慌着回頭去看。就見身後是銀鏢胡立的長子胡保江。和他們寨中最兇橫的強盜。人稱爲二寨主的余大彪。並帶着十五名嘍囉。那胡保江的馬尙未趕到附近。他就揚起手來颯颯的打來了兩隻鋼鏢。

心合玄化；野禽幽草，顧影自歎。翻。上下歌爲「長慶詩意爲頤園疥癬。柔兆困救玉蓮莫干山重來漫青。一頤園舊物，移來頤園，此中不知經歷幾番滄桑呢！中國文人，對於自以景物，自有真賞；聽松步月，到了忘我境界，才可以體會此中之樂，此所謂「心合玄化」。人世擾擾，何處再可得「數竿一笛」之境呢？我到了頤園，對着這一副楹聯，每爲之喟然嘆息！

王秋涓死於一九四四年三月間，那時上海還在淪陷天地中；友人葉遐庵和潘園主人，及朋輩們一同審判遺作，將潘園詩選一卷付梓。秋涓遺作，將潘園詩選一卷付梓。又輯北園遺像二卷，尙待刊行。秋涓詩一整理，自如其人；我謹記潘梓年遊莫干山時其頤園新成因題

寒夜感懷 (清平樂)

離鄉數秋。憶傷腸寸斷。簾外飄花似雪亂。奔波瀾而塵滿。青鳥傳箋難遞。枕冷錦夢空成。別恨猶如蠶絲。不停日暮愁生。

和龔拔尤君

「寄意」式章原韻

李應韶

春來兩似絲。何日訂歸期。記否珠江夜。西窗剪燭時。

其二

搖落江山後。登臨意倍傷。知音零韻寂。萬籟入詩腸。

餘興未已再和二章

俠骨轉柔腸。春風遍大荒。壯懷酬未了。慷慨復何傷。

其二

勞燕分飛後。歸期未有期。異鄉花月好。莫負少年時。

莫徬徨

給一位朋友

沙城少雲

用不着傍，用不着徨；安靜可以修好你的創傷，年齡會帶來相應的需求。

今日雖失敗，明日會成功；一切不值你嘆息，嘆息原非美麗的呼聲，只是在挫折中才能找成就。

現實的確是殘酷，但你知道是個考驗？只有經得起考驗的人，才能稱爲真正的人。

往者不可諫，來者猶可追；願你收拾起那頹喪的心情，再次創造你未來的人生。

雪夜感懷 (虞美人)

風寒刺骨衣衫少。凄冷誰知曉。窗前月暗雪飛煙。故國沉淪不堪憶當年。家國如畫今何在。忍寸寸杜鵑啼。登樓眺望徒悲傷。列日還鄉高賦錦帆揚。

黃寬達

韓復矩的部下

山東老鄉。

韓復矩原爲馮玉祥之馬弁。其作風離奇怪誕。其部下却多喜模仿之。

有曹夢九者。與韓爲舊交。初充鞋匠。受其師鞋底之責過多。及韓貴爲魯督。以曹爲高密縣長。曹不忘本業。竟以鞋底爲刑罰。每遇地痞流氓。輒以鞋底擊其頰流血。遇婦女髮髻露髻者。立將女髮刺光。以柏油塗其髻。遊行示衆。

時有縣商會會長之妻某氏。着高跟鞋與曹遇。立命其赤足立煤渣上行走。使會長夫人哭笑不得。又禁止婦女束胸。如有違者。輒當街將其乳罩。使其赤身行歸。後曹以

事件指示員。由復以鞋底痛答其面頰及臂。咸謂此中報。

「寄意」式章原韻

李應韶

春來兩似絲。何日訂歸期。記否珠江夜。西窗剪燭時。

其二

搖落江山後。登臨意倍傷。知音零韻寂。萬籟入詩腸。

餘興未已再和二章

俠骨轉柔腸。春風遍大荒。壯懷酬未了。慷慨復何傷。

其二

勞燕分飛後。歸期未有期。異鄉花月好。莫負少年時。

莫徬徨

給一位朋友

沙城少雲

用不着傍，用不着徨；安靜可以修好你的創傷，年齡會帶來相應的需求。

今日雖失敗，明日會成功；一切不值你嘆息，嘆息原非美麗的呼聲，只是在挫折中才能找成就。

現實的確是殘酷，但你知道是個考驗？只有經得起考驗的人，才能稱爲真正的人。

往者不可諫，來者猶可追；願你收拾起那頹喪的心情，再次創造你未來的人生。

滿地可銀行

MY BANK

BANK OF MONTREAL

請將儲蓄金在加國最優銀行  
 ①過去百廿餘年滿地可銀行  
 行得加國人民之信用  
 ②請效百餘萬加國  
 人民而在加國第一  
 銀行而得安全貯蓄  
 ③汝在滿地可銀行  
 必遇好朋友及汝之  
 生意必得歡迎  
 ④請留意此節無論  
 滿地可銀行何支行  
 汝之貯蓄得全行資  
 財之保障

OWL DRUG CO.

舖材藥路漢

有華人店員在寄市定  
 夾爾街服務支店在寄市  
 定街夾亞亞街  
 ① Vitamins Capsules  
 六合一維他命補丸  
 三元七毛五  
 ② R & G French Soap  
 法國香皂  
 三件沽壹元五角

FERRY MEAT MARKET

119 East Hastings St.

煙仔價注意

著名烟仔如  
 水手嘜 握市林  
 巴列吉 市屈級

在此出售  
 連稅銀一盒壹毫  
 細絲煙特平  
 請入來參觀

馬文仲會計師事務所

各稅填報 會計審計

地址九三零市街東四一〇房  
 410-103 East Hastings  
 VANCOUVER, B.C.

電話  
 TA. 3621

新到貨年

FOO HUNG CO. LTD.

129 Pender St. E. P.A. 6635  
 Vancouver 4, B.C.

贈送乾坤大補丸

SOMERSET-VITA CO. 60 E. 42 ST. N.Y.C. 17

◎營業部啓事

本報兼接各種印件。如傳單、貨單、名片、餐館菜單、券據、信封、信箋、徵信條、捐摺、及書籍等。名目太繁。恕未枚舉。均工作精美。印刷玲瓏。計價特別相宜。仰祈留心賜顧是荷。

司公益合

Hop Yick Co.

164 Pender St. E.  
 Vancouver, B.C.

精製 白油腸臘 鴨  
 鴨肝腸鴨下庄發行  
 臘肉鴨片肉

●新到合時水貨 罐頭食品

利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

71 East Pender St.  
 Vancouver, B.C.

Phone MA. 5860  
 5785

代理 各種香煙糖發行  
 大小光顧一律歡迎  
 地址在金利源興記右隣

Chungking Chop Suey

178 East Pender St.  
 Vancouver, B.C. Canada.

MArine 1734

重慶唐餐館。雲城第一家。  
 日夜不停市。菜晏頂呱呱。  
 大謙兼小酌。隨時可應駕。  
 男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲城陶陶家酒

HO HO CHOP SUEY

102 E. Pender St.  
 Vancouver, B.C.

電話 Phone Pacific 1030  
 Pacific 0713

廚師優美 餐廳真誠 招辦小筵 包辦席席 隨意歡迎 無任歡迎





◎雜貨生意廉價出售  
本局設在... 廉價出售... 歡迎各界人士...

永茂老酒庄  
WING MAI OLD BRANDY  
加拿大亞姆華埠元豐公司總代理



富貴牌藥酒 有七十餘年歷史  
藥選地道 大米蒸釀  
功效卓著 原色原味  
醇香可口 飲後保不喉燒  
貨真可靠

元發雜貨藥材公司  
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
P.A. 1548 - Vancouver 4, B.C.

十二月卅一日碼連馬士基輪  
運到大帮各式水貨

- 大肉青甜蔗 白肉大茨菇
- 正沙坪粉葛 泮塘鮮蓮藕
- 大肉生南薑 新佛手白果
- 大肉正參時 蜜味沙田柚
- 桂林鮮馬蹄 洞庭鮮風栗
- 紅芋仔 紅芋頭
- 板芋仔 板芋頭
- 十足新鮮 絕對靚貨

雲國信有限公司  
Kun Sun Importers Co. Ltd.  
47-49-51 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: P.A. 6023

新到  
頂靚大個沙田柚  
各種唐山水貨  
去塊蓮藕、粉葛、芋仔、馬蹄、白果...等

合時鮮明海味  
盡是新春佳節的家鄉風味!

壹個銀錢日  
請同羣衆來省  
比常價便宜二、三、四倍。星期六是一日來備購各種衣裳。是日買全家衣裳可以省儉許多錢。有大帮貨由製造廠付來。平常貨多餘貨及貨辦零頭貨等等。均是破天荒

△朝九時開市

本公司特聘華人賣貨員。如光顧請向海軍公司時。或有詢問。當必樂意勸助。歡迎華友賜顧

668 Columbia St. New Westminster, B.C.  
27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

**ARMY & NAVY**  
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

大公義學籌捐經費  
各捐款名列後  
今日仍繼續出發

大公義學籌捐經費。連日衝雪冒寒。出發勸捐。幸蒙各界。樂善好施。踴躍義學。慷慨解囊。成績優越。計雲國信民治完捐壹百元。黃義華五拾元。大漢報三拾元。黃公禮一拾五元。大振俱樂部。大令俱樂部。安利俱樂部。竹林園。華僑酒樓。薛庭芳。每拾二元。萬利俱樂部。大華牛拾。每拾九元。吳照光。司徒捷予。鄭其海。岑嘉旺。黃昭夏。國光公司。簡玉生。桃崗。趙榮發。李元俊。張其祿。蔣義。馮恆沛。鍾高。李日如。元利牛拾。胡榮忠。榮發俱樂部。國信公司。簡國安。紫金城酒家。五洲藥房。重慶酒家。王華進。鄭燕祥。鄭振衡。林漢德。每拾元。秘書寶路八元。國豐。莫華號。陳福華。生隆棧。金利源。謙榮茶館。馮修誠。馮均活。謝積。葉熾。陳垣。楊年。李焯。吳成。馬長。大發牌樓。黃祺文。黃門應。黃真光。遠東餐館。梅賜恩。馬煥煥。楊子順。香港西餐館。李常扶。馬開錫。每五元「未完」。以上諸位。多。連日當由董事會致謝及另。今日勸捐。還繼續出發。

中西團體慶祝兄弟週  
節目甚多琳瑯滿目  
國際兄弟週。定於二月十九日。至廿六日。普天同慶。以親親仁民

洪門體育會之通告  
洪啟者。本會定於本月十八日(即星期六)下午六時。開全體大會。有要事磋商。仰我全體會員。依時到會。共決進行。此佈  
中華民國四十五年二月十四日

自由中國馳名海外特產  
台灣金華烏龍茶 比其台灣島龍茶大大不同  
茶質幼滑 美味甘香 歡迎  
茶色金黃 價錢經濟 比較  
最適台餐館 酒家用途  
免費寄茶辦 函索即付

久已吃香美洲之  
味香園農夫牌  
南洋萬里望補腎花生供市  
本號為加拿大總代理  
價廉大量供應批發零售均歡迎

摧花折玉  
價值六十五元  
全書六十五頁  
特別平賣三毛

各顯神通  
全書結語詳盡  
三大章分八節  
原九毛售三毛

縱火惡魔  
世界偵探奇案。請揭卷便知到  
原價九毛售三毛。內附：離奇  
的失蹤案。猜不到的兇手

一小 時的相隔  
不開口的證人。更上一層樓。

三人行 開端 結尾 軍曹  
海外 相隔 捉了 去 去 去

照價每元  
收回八毛

請寄此券  
名各上來  
書列買寄此請  
名各上來

用同話電舖花信貞興  
HURDE IMPORTERS CO. LTD.  
2394 W. 4th Ave.  
Vancouver, (9) B.C.

電話 CHerry 0947  
電話 CEdar 5304

樓三 瓷雲 街打片在館書圖觀樂

廣豐有限公司  
KONG FONG CO., LTD.  
110 Last Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Telephone TA 3018

專營  
「路些好」  
WHOLESALE

請來幫襯  
價目表印就  
函索即寄

國貨商場  
祖國貨品  
樣樣齊備

昇日銀業有限公司  
Sunrise Finance Co. Ltd.  
110 East Pender St. VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 2732

專營借款  
如用充銀期方式  
購新舊客車貨車  
本號利息特別便  
宜對其他各項借  
款歡迎詢問

總經理周育生啟

代理埠利多域  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
電話 Tel. 3-5831

利濟貿易行  
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

自由中國馳名海外特產  
台灣金華烏龍茶 比其台灣島龍茶大大不同  
茶質幼滑 美味甘香 歡迎  
茶色金黃 價錢經濟 比較  
最適台餐館 酒家用途  
免費寄茶辦 函索即付

久已吃香美洲之  
味香園農夫牌  
南洋萬里望補腎花生供市  
本號為加拿大總代理  
價廉大量供應批發零售均歡迎

蓮花大旅店  
Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA 3445

百老匯旅店  
Broadway HOTEL  
附設服務部  
招待僑眷轉送各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問訊

聯合鐵行  
UNITED HARDWARE CO.  
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA. 6518

經售  
各名廠  
傳真機  
洗衣機  
雪櫃等  
不減價  
不折扣  
以各大公司  
之價錢為  
最高價錢